

# Le Bulletin de SAINT-LAURENT



SECTION SPÉCIALE  
À CONSERVER  
TOUT SUR LES  
COLLECTES À  
SAINT-LAURENT

Août 2015

Vol. 24 • n°4

Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent à l'intention de ses citoyens et citoyennes



La conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, entourant le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le secrétaire exécutif de la Convention sur la biodiversité biologique, **Braulio Ferreira de Souza Dias**.

## Saint-Laurent s'engage pour la biodiversité

Le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, et le secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique (CDB), Braulio Ferreira de Souza Dias, ont signé le 18 juin une lettre d'entente ayant pour but de promouvoir leur vision commune sur la biodiversité urbaine.

L'entente se matérialisera à travers l'échange de savoir-faire, ainsi que par le développement d'activités et d'outils. Grâce à celle-ci, Saint-Laurent et le Secrétariat jettent les bases d'un nouveau modèle de coopération qui pourrait devenir une source d'inspiration pour plusieurs municipalités à travers le monde.

« Au moyen de leurs pouvoirs habilitants, les villes peuvent jouer un rôle clé pour inclure le développement durable, y compris les mesures pour

favoriser la biodiversité urbaine, dans la planification du territoire et dans leurs autres sphères d'intervention », a déclaré M. DeSousa.

« Ici, au Secrétariat de la CDB, nous sommes très heureux de témoigner notre soutien aux nombreuses innovations de Saint-Laurent pour ramener la nature dans l'environnement urbain », a ajouté de son côté M. Dias.

L'événement s'est déroulé à la Bibliothèque du Bois, connue pour sa qualité architecturale et pour son intégration harmonieuse au boisé naturel qui la borde. Véritable îlot de biodiversité en milieu urbain, celle-ci est d'ailleurs la première bibliothèque à avoir reçu la certification de construction écologique LEED Platine au Canada.

## À propos de la Convention sur la diversité biologique

La Convention sur la diversité biologique (CDB) est un traité international qui a trois principaux objectifs : la conservation de la diversité biologique, l'utilisation durable de la diversité biologique et le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques. Son but général est d'encourager des mesures qui conduiront à un avenir durable. Le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique est basé à Montréal.



Convention sur la diversité biologique

### Sommaire

Mot du maire.....	2
Calendrier.....	2
Franc succès pour la collecte de sang.....	3
Voyage-échange entre Saint-Laurent et Lethbridge.....	3
Attention à l'élagage sévère.....	3
Les 19 <sup>e</sup> Journées de la culture à Saint-Laurent.....	4
Journée internationale de la paix.....	4
Aménagement du parc du Bois-Franc.....	4
Rendez-vous écolos.....	5
Coup d'envoi pour l'écocentre.....	5
4 <sup>e</sup> édition du PARK(ing) Day à Saint-Laurent.....	6
La communauté d'affaires en effervescence.....	7
Horaire des édifices publics.....	7
Concours « Une bête sur la lune ».....	7
Fêtes estivales laurentiennes.....	8

☎ 3-1-1

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin)

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

[twitter.com/ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)

[youtube.com/MTLsaintlaurent](https://www.youtube.com/MTLsaintlaurent)



## 50<sup>e</sup> anniversaire de la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent



La grande fête du 50<sup>e</sup> anniversaire de la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, tenue les 13 et 14 juin, a été couronnée de succès. Les citoyens ayant répondu en grand nombre à l'invitation et la météo parfaite ont fait de ce rendez-vous un moment inoubliable. Conçue par l'architecte Maurice Major, la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent a été inaugurée le 19 novembre 1965.

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, ont pris part aux célébrations avec la chef de la Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, ainsi que des employés municipaux.

50<sup>e</sup>  
1965-2015



## Mot du maire

*Alan*

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Les derniers mois ont été riches en activités et annonces de toutes sortes. Pensons tout d'abord aux **Fêtes estivales laurentiennes**, qui ont égayé chaque secteur de notre belle communauté, et aux nombreux événements sportifs et culturels proposés par le milieu sociocommunautaire. Mes collègues du conseil et moi avons pris plaisir à rencontrer les Laurentiens et les Laurentiennes qui étaient au rendez-vous.

Bien sûr, le beau temps ne nous a pas empêchés de poursuivre nos dossiers prioritaires. Voilà pourquoi nous sommes fiers d'annoncer notre association au **Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique**. Nous sommes ainsi engagés à collaborer pour promouvoir notre vision commune de la biodiversité urbaine et encourager les bonnes pratiques à ce chapitre. Comme premier geste, Saint-Laurent et le Secrétariat ont conjointement publié des fiches d'information portant sur trois projets laurentiens : la Bibliothèque du Boisé, l'Éco-campus et le règlement pour l'aménagement de stationnements durables. Celles-ci expliquent comment ces projets répondent aux Objectifs d'Aichi pour la biodiversité, le cadre de référence mondial en cette matière.

C'est dans le même esprit de développement durable que nous mettons la touche finale à notre projet d'implantation d'une **collecte des matières organiques**. Ce dernier a fait l'objet d'une séance d'information en mai 2014, ainsi que d'une longue analyse des impacts et des besoins des résidents. Nous avons également suivi de près l'arrivée de ce nouveau service dans d'autres municipalités, ce qui nous a permis d'en dégager les meilleures pratiques et d'adapter notre offre à la réalité de Saint-Laurent.

Outre l'insertion d'un **cahier spécial** dans cette édition du bulletin, une importante campagne d'information accompagnera les citoyens dans l'utilisation du nouveau service. Le bac brun sera distribué avec un **guide à conserver** offrant des conseils pratiques. Si vous avez des questions, il vous sera possible de consulter la section du site et la ligne téléphonique qui seront consacrées à cette collecte. De plus, l'implantation s'effectuera en collaboration avec l'Éco-quartier de Saint-Laurent.

En terminant, l'été a également été propice à d'importantes annonces du côté de notre **communauté d'affaires**. L'arrivée de plusieurs gros joueurs confirme une fois de plus le choix stratégique de Saint-Laurent comme porte d'entrée pour percer le marché nord-américain. Un signe tangible de notre vitalité économique!

Le maire de Saint-Laurent,  
**Alan DeSousa**, FCPA, FCA

## Conseil de Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA  
Maire de Saint-Laurent



**Francesco Miele**  
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité



**Aref Salem**  
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport



**Maurice Cohen**  
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse



**Michèle D. Biron**  
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

### Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

### MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone: 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec  
ISSN 1917-2567

Tirage: 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

Pour prendre connaissance des faits saillants des dernières séances du conseil, visitez le [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent) sous « **Mairie d'arrondissement** ».

## CALENDRIER

Voici au moment d'aller sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ces activités, contactez le Bureau du citoyen au 311. (Important : certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.)

### SEPTEMBRE

**1<sup>er</sup> septembre**  
Séance publique du conseil de Saint-Laurent  
Salle du conseil, 19 h 30

**2 septembre au 4 octobre**  
**Kieko Sagehashi** – Textiles et émaux sur cuivre  
**Cornélia Assmann** – Sculptures et gravures  
**Les Jumeaux du CARI : Ming You Xu et Magdalena Bohorquez Miranda**  
Musée des maîtres et artisans du Québec

**9 septembre**  
Séance du Comité consultatif d'urbanisme  
Salle du conseil, 19 h 30

**12 septembre**  
L'Odyssée du papillon monarque  
Voir la page 5.

**12 au 27 septembre**  
Exposition – Espace d'expressions et de création  
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

**18 septembre**  
PARK(ing) Day  
Voir la page 6.

**20 septembre au 25 octobre**  
Exposition – Nadia Ait-Said  
Bibliothèque du Boisé, GRATUIT

**21 septembre**  
Cérémonie soulignant la Journée internationale de la paix  
Parc Beaudet, 12 h (voir la page 4)

**25 septembre**  
Rendez-vous du vendredi – Gardy Fury  
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

**25, 26 et 27 septembre**  
Journées de la culture à Saint-Laurent  
Voir la page 4.

### OCTOBRE

**1<sup>er</sup> octobre**  
Grands explorateurs – Viva Argentina  
Salle Émile-Legault, 19 h 30

**4 octobre**  
Spectacle familial – O' la traversée fantastique  
Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

**5 octobre**  
Ciné découverte – Henri Henri  
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

**6 octobre**  
Séance publique du conseil de Saint-Laurent  
Salle du conseil, 19 h 30

**7 octobre**  
Séance du Comité consultatif d'urbanisme  
Salle du conseil, 19 h 30

**7 octobre**  
Danse – Dans ta tête et Six pieds sur terre  
Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

**10 octobre**  
Randonnée ornithologique  
Voir la page 5.

**10 octobre**  
Distribution de compost  
Voir la page 6.

**14 octobre au 14 novembre**  
Exposition – Étudiants en arts visuels du cégep de Saint-Laurent  
Musée des maîtres et artisans du Québec

**17 octobre**  
Théâtre – Une bête sur la lune  
Salle Émile-Legault, 19 h 30

**17 octobre au 1<sup>er</sup> novembre**  
Exposition – Association des artistes de Saint-Laurent  
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

**18 octobre**  
Collecte des RDD  
Voir la page 6.

**18 octobre**  
Concert endimanché – Collectif 9  
Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

**23 octobre**  
Rendez-vous du vendredi – Trio Nomad's Land  
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

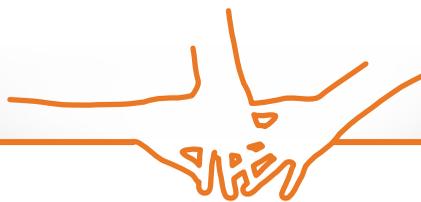
**25 octobre**  
Mythes et légendes : Poils, plumes et écailles  
Voir la page 5.

**28 octobre**  
Danse – Sous la peau, la nuit  
Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

### VENTES-DÉBARRAS

**5, 6 et 7 septembre**  
Pour s'inscrire ou consulter la liste : [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventedebarras](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventedebarras)

Programmation des bibliothèques : [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)



## Franc succès pour la collecte de sang

La collecte de sang qui se déroulait au Centre des loisirs le 9 juin a connu un franc succès avec 248 donateurs. Héma-Québec remercie chaleureusement tous les donateurs, ainsi que le comité organisateur, lequel était composé d'un groupe d'employés de l'arrondissement de

Saint-Laurent. L'organisation a d'ailleurs remis au comité laurentien un certificat au début de l'année pour souligner les trois décennies d'implication volontaire de la part des employés municipaux.



Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, en compagnie d'une partie des membres du comité.

## Voyage-échange entre Saint-Laurent et Lethbridge

Depuis près de 50 ans, Saint-Laurent et Lethbridge entretiennent un jumelage souligné chaque année par un voyage-échange. Du 24 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2015, un groupe de six Laurentiens de 55 ans et plus s'est rendu

dans cette ville de l'Alberta pour découvrir la vie culturelle, touristique et sociale de la région. Par la suite, du 5 au 11 août, les participants ont accueilli leurs « jumeaux » pour leur présenter les attraits de Saint-Laurent et du Québec.



Le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, entouré des délégations de Saint-Laurent et de Lethbridge.

# RÈGLEMENTATION

## Attention à l'élagage sévère

Rappelons qu'en accord avec le Règlement sur le zonage RCA08-08-0001, il est interdit de supprimer la cime d'un arbre ou d'un arbuste sur plus de 25 % de son feuillage et également de couper les branches d'un arbre dans le seul but de lui donner une forme déterminée. L'embauche d'élagueurs professionnels favorise le respect de la réglementation.



Élagage non conforme



Élagage conforme





## Les 19<sup>e</sup> Journées de la culture à Saint-Laurent



► 25 au 27 septembre 2015

GRATUIT

### Vendredi 25 sept



Dès 18 h 30 au Centre des loisirs

Cocktail de lancement de la Saison culturelle et spectacle de Gardy Fury suivi d'une discussion avec l'artiste.

### Samedi 26 sept

De 13 h à 16 h, à la Bibliothèque du Boisé

Visite des réserves du Musée des maîtres et artisans du Québec avec le directeur-conservateur, Pierre Wilson.



À 14 h, à la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

Présentation du thriller-documentaire *Le prix des mots*, suivie d'une discussion avec le réalisateur, Julien Fréchette.



À 14 h, au Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé

Atelier d'écriture imaginaire avec l'artiste Nadia Ait-Saïd, après la visite de son exposition *Engramme*.

### Dimanche 27 sept



À 14 h, à la Bibliothèque du Boisé

Atelier de calligraphie chinoise avec l'artiste Liankui Zhan.

Inscription : 514 855-6130, poste 4436

## Journée internationale de la paix

Belle tradition soulignée depuis plus de dix ans par Saint-Laurent, la Journée internationale de la paix se déroulera le **lundi 21 septembre de 12 h à 13 h au parc Beudet**.

Petits et grands sont invités à venir célébrer la paix, à écouter une chorale d'enfants, ainsi qu'à rédiger et à afficher des messages de paix. En cas de pluie, la cérémonie se tiendra sous un chapiteau.

Pour 2015, les Nations unies, qui sont à l'origine de cette initiative, ont choisi comme thème « Partenariats pour la paix - Dignité pour tous ». Celui-ci vise à souligner qu'il est primordial que toutes les sphères de la société travaillent ensemble pour la paix.



## Aménagement du parc du Bois-Franc

Depuis le 1<sup>er</sup> juin dernier, Saint-Laurent procède à des travaux d'aménagement au parc du Bois-Franc. Comprise entre les rues du Chinook, des Montérégiennes, des Nations et de l'Équateur, cette phase de travaux offrira aux résidents du secteur ainsi qu'à l'ensemble des Laurentiens une multitude d'installations de qualité. Grâce à l'implantation de jeux d'eau, d'un terrain de basketball, d'une patinoire temporaire et d'un rond de glace, entre autres, le parc du Bois-Franc permettra aux citoyens de pratiquer leurs activités favorites toute l'année.



Le directeur des Travaux publics, **François Lapalme**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et le chargé de projets **Minh Vu Tran** ont procédé à une pelletée de terre pour marquer le début des travaux, lesquels dureront jusqu'à l'été 2016.



## Rendez-vous écolos

BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ : 2727, boulevard Thimens  
Inscription requise : Éco-quartier de Saint-Laurent, 514 744-8333

GRATUIT

### L'Odyssée du papillon monarque 12 septembre 2015, de 11 h à 12 h

Présentation offerte par l'Insectarium de Montréal et portant sur l'extraordinaire périple d'un grand migrateur : le papillon monarque. Démonstration d'étiquetage de quelques spécimens et lâche des papillons avec la participation du public si la température le permet.

### Randonnée ornithologique 10 octobre 2015, de 9 h à 12 h

Randonnée avec un guide expert du Club d'ornithologie d'Ahuntsic pour découvrir les oiseaux du boisé du parc Marcel-Laurin, dont la paruline jaune, le bruant à gorge blanche et le cardinal rouge. Des vêtements adéquats pour l'extérieur sont conseillés, de même que des jumelles, de l'eau et du répulsif à moustiques.

### Mythes et légendes : Poils, plumes et écailles 25 octobre 2015, de 14 h à 15 h 30

Le corbeau est-il un oiseau de malheur? Les sorcières peuvent-elles se transformer en crapauds? Les zoologistes du Zoo Ecomuseum démystifieront ces légendes centenaires et bien d'autres. Des animaux vivants tels que des hiboux et des couleuvres seront sur place.



## Coup d'envoi pour l'écocentre



Le projet d'un écocentre à Saint-Laurent s'est concrétisé avec le début de la construction de l'édifice le 6 juillet dernier. Situé au 3535, rue Sartelon, ce huitième écocentre permettra aux résidents de l'agglomération montréalaise d'y déposer des matériaux secs, des résidus encombrants, des matières dangereuses et des produits électroniques.

Ces matières seront ensuite traitées dans les filières de récupération et de valorisation appropriées plutôt qu'envoyées dans des sites d'enfouissement.

### Certification LEED

Le développement du concept architectural se fera selon les principes de développement durable et visera une certification LEED (*Leadership in Environmental and Energy Design*). Ainsi, le projet comprendra une rampe surélevée donnant accès à une douzaine de conteneurs servant au tri des diverses matières telles que le bois, la terre, etc. Un pavillon d'accueil respectant les règles d'accessibilité universelle abritera les gestionnaires. Un abri pour les résidus domestiques dangereux et un entrepôt destiné à accueillir les matières du réemploi et les produits électroniques seront également construits.

SUIVEZ SAINT-LAURENT  
SUR LES MÉDIAS SOCIAUX



[facebook.com/  
ArrSaintLaurent](https://facebook.com/ArrSaintLaurent)



[twitter.com/  
ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)



[youtube.com/  
MTLsaintlaurent](https://youtube.com/MTLsaintlaurent)

ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin)

CYBERBULLETIN





## Semaine québécoise de réduction des déchets

17 au 25 octobre

RENSEIGNEMENTS :  
[www.sqrd.org](http://www.sqrd.org)

17  
OCTOBRE

25  
OCTOBRE

## Distribution de compost

Samedi 10 octobre,  
de 9 h à 17 h

Ateliers municipaux  
(13001, boulevard Cavendish)

Les participants devront apporter un contenant et une preuve de résidence. De petits arbustes à fleurs seront remis aux 300 premiers visiteurs.



## Collecte des résidus domestiques dangereux

Dimanche 18 octobre,  
de 9 h à 17 h

Ateliers municipaux  
(13001, boulevard Cavendish)

**Matières acceptées :** Peinture, piles, antigel, huile à moteur, produits de nettoyage, lampes fluorescentes et fluo-compactes, médicaments, pneus (sans les jantes), vêtements usagés et matériel informatique et électronique.

Un service de déchiquetage de documents confidentiels sera offert.



DIMANCHE  
18  
OCTOBRE

## Collecte des branches

Composez le 311 pour les faire ramasser

Si les résidents souhaitent se départir de branches d'arbres feuillus, ils doivent les déposer à l'extérieur, rassemblées en paquets non attachés, sur leur terrain en bordure du trottoir et alignées de façon à ce que la partie coupée soit orientée vers la rue.



**Matières exclues :** Troncs d'arbre, systèmes racinaires, conifères et branches résultant de travaux d'abattage.



VOLUME MAXIMAL :  
4 MÈTRES CUBES PAR  
ADRESSE PAR DEMANDE

DIAMÈTRE MAXIMAL  
DES BRANCHES : 20 CM

## 4<sup>e</sup> édition du PARK(ing) Day à Saint-Laurent

Dans un esprit de développement durable, le PARK(ing) Day est un événement annuel qui se déroule dans 162 villes réparties dans 35 pays à travers le monde. Il rassemble artistes, citoyens, élus et organisations afin de transformer temporairement des cases de stationnement en espaces publics.

Pour la quatrième fois, Saint-Laurent invite la population au PARK(ing) Day. **Le vendredi 18 septembre**, les passants pourront s'amuser et s'informer en visitant des installations originales déployées dans trois stationnements du Vieux-Saint-Laurent, plus précisément à la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, à l'Éco-quartier (VertCité) et à Développement économique Saint-Laurent.

Organisé par le Conseil régional de l'environnement de Montréal (CRE-Montréal), le PARK(ing) Day a lieu dans le cadre de la Semaine de la mobilité. **Du 15 au 30 septembre 2015**, plusieurs activités comme le Défi sans auto solo ou le marathon de Montréal valoriseront les déplacements collectifs et actifs.

RENSEIGNEMENTS :  
[semainemobilite.com](http://semainemobilite.com)



VENDREDI  
18  
SEPTEMBRE





## La communauté d'affaires en effervescence

La belle saison 2015 aura été marquée par plusieurs annonces économiques importantes à Saint-Laurent. Rappelons ainsi l'inauguration des travaux du nouveau centre de recherche et développement d'**Ericsson**, lequel permettra d'accueillir 1700 employés en 2016.

À ceci s'ajoute l'arrivée de l'entreprise coréenne **Green Cross Biotherapeutics**, qui construira une usine biopharmaceutique dans le Campus Saint-Laurent de Technoparc Montréal. Cet investissement de 315 millions \$ permettra la création de 200 nouveaux emplois.

De son côté, **Inocor Technologies inc.**, entreprise de biotechnologie agricole qui produit des accélérateurs de croissance biologiques pour les exploitants agricoles,

a inauguré son nouveau siège social situé également dans le Technoparc Montréal.

**Un coup de pouce pour la relève**  
Développement économique Saint-Laurent (DESTL) et Technohub Montréal, en partenariat avec l'arrondissement, ont également annoncé en juin l'ouverture d'un nouveau centre d'économie numérique, le Technolab, afin de mieux répondre à la demande des entrepreneurs en technologies de l'information et de la communication (TIC).

Le Technolab accueille déjà sept entreprises qui conçoivent et développent des produits dans les domaines des réalités virtuelles et augmentées, des jeux, de l'impression 3D et des objets connectés.



Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, la conseillère de Côte-Saint-Luc **Dida Berku**, la directrice de DESTL, **Josée Chiasson**, le président du conseil d'administration de DESTL, **Jean-Marc Laniel**, le conseiller en développement économique **Luc Duguay** et l'administrateur du conseil d'administration de DESTL **Michel Desbiens** entourés de quelques passionnés en TIC du Technolab.

## Horaire des édifices publics

**Lundi 7 septembre, Fête du Travail**  
**Lundi 12 octobre, Action de grâce**

<b>Mairie (Bureau du citoyen)</b>	Fermée
<b>Centre des loisirs</b>	Fermé
<b>Bibliothèques</b>	Fermées
<b>Aréna Raymond-Bourque</b>	Fermé
<b>Cour municipale</b>	Fermée

**Collectes :**  
Aucun changement à l'horaire des différentes collectes.

**311 et Patrouille de sécurité urbaine :**  
Ces services demeureront en opération.

## Concours « Une bête sur la lune »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner une paire de billets pour la pièce de théâtre intitulée **Une bête sur la lune**, présentée par la Troupe de théâtre de l'Association arménienne Tekeyan de Saint-Laurent, qui aura lieu le samedi 17 octobre 2015, à 19 h 30, à la Salle Émile-Legault.

Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :

**Concours « Une bête sur la lune »**  
Mairie de Saint-Laurent  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours devront être reçus au plus tard le **jeudi 24 septembre 2015**. Le prix n'est pas monnayable.

Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 25 septembre 2015. La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent. Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez le Bureau du citoyen au 311.

*Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.*

Félicitations à M. Alex Chan, qui a remporté le concours de juin.

*Merci à tous les participants.*



### Coupon de participation au concours « Une bête sur la lune »

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel \_\_\_\_\_

**QUESTION :** Quel est le thème de la Journée internationale de la paix en 2015?

# Fêtes estivales laurentiennes 2015

## 2015 Saint-Laurent Summer Celebrations



Chaque été, une ambiance festive règne à Saint-Laurent. De juin à août, les Fêtes estivales battent leur plein dans les différents parcs de l'arrondissement en proposant plus de 20 spectacles et événements familiaux pour tous les goûts.

Every summer, a festive ambiance reigns over Saint-Laurent. From June to August, the Summer Celebrations are in full swing at the different parks in the borough, offering more than 20 shows and family events to suit all tastes.

### Shakespeare-in-the-Park



Shakespeare-in-the-Park était de retour avec son spectacle *Twelfth Night (or What You Will)* présenté le 10 juillet au parc Philippe-Laheurte par la compagnie Repercussion Theatre. Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, posent en compagnie de la troupe et de la mascotte de l'arrondissement, Laurent.

*Shakespeare-in-the-Park returned with Twelfth Night (or What You Will) on July 10 in Parc Philippe-Laheurte, performed by the Repercussion Theatre company. The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, are seen posing with the cast members and the Borough mascot, Laurent.*



### Messe en l'honneur du saint patron

#### Mass held to honour the patron saint

Le dimanche 9 août se tenait la messe en l'honneur de saint Laurent, suivie de la visite du Musée des maîtres et artisans du Québec. Une tradition à laquelle ont participé le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le député de Saint-Laurent-Cartierville, l'honorable **Stéphane Dion**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le père **Yvon Cousineau**, curé de l'église Saint-Laurent, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le député de Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

*The Mass honouring St. Laurent was held on Sunday, August 9, followed by a tour of the Musée des maîtres et artisans du Québec. This tradition was celebrated by the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, the MP for Saint-Laurent-Cartierville, the Honourable Stéphane Dion, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, Father Yvon Cousineau, the priest at Église Saint-Laurent, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, the MNA for Saint-Laurent, Jean-Marc Fournier, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele.*



### Fête de Saint-Laurent

#### Saint-Laurent Day

Le samedi 8 août, dès 11 h, sur le boulevard Décarie, les familles étaient invitées à l'exposition de voitures anciennes *Amour auto*, organisée par Destination Décarie. Sur la photo, on reconnaît le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le président de l'Association des marchands de Décarie, **Berj Merdjanian**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le député de Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, un propriétaire d'une voiture exposée et le vice-président de l'Association des marchands de Décarie, **Ian Cytrynbaum**.

*From 11 a.m. on Saturday, August 8, families were invited to Boulevard Décarie, where the Amour auto exhibition of antique cars was on display, organized by Destination Décarie. In the photo, we recognize the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, the president of the Association des marchands de Décarie, Berj Merdjanian, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, the MNA for Saint-Laurent, Jean-Marc Fournier, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, the owner of one of the cars on display and the vice-president of the Association des marchands de Décarie, Ian Cytrynbaum.*



Les festivités se sont poursuivies au parc Beaudet où animation, épluchette de blé d'Inde et spectacle de **Zuruba** ont permis aux admirateurs de **Florence K** de patienter jusqu'à 20 h 30 pour un spectacle inoubliable.

*The festivities continued in Parc Beaudet where entertainment, fresh corn, and a Zuruba presentation kept Florence K fans thoroughly entertained until she took the stage at 8:30 p.m. for an unforgettable evening.*



### Brostreet

Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, aux côtés des **Foutoukours**. Ces deux personnages de cirque au tempérament explosif ont offert une prestation haute en couleur au parc Alexis-Nihon le 30 juillet.

*The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, pose with Foutoukours. These two circus characters with explosive personalities put on a very colourful performance at Parc Alexis-Nihon on July 30.*



Pour voir toutes les photos des Fêtes estivales laurentiennes 2015, suivez-nous sur Facebook et cliquez sur « J'aime » : [Facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

To view all of the photographs from the 2015 Saint-Laurent Summer Celebrations, follow us on Facebook and click "Like" on the: [Facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)



## Vernissage de l'exposition Marathon

Présentée au Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé jusqu'au 30 août, l'exposition Marathon a fait l'objet d'un vernissage le samedi 25 juillet dernier. Durant 24 années, l'artiste en vedette, **Éric Vigneault**, a réalisé une bande dessinée d'une seule planche... mesurant 80,6 mètres de long. Amorcée en 1988, cette œuvre étonnante surprend tant par l'imagination débordante de l'auteur que par son extraordinaire persévérance. On reconnaît **Éric Vigneault** à droite de la photo, en compagnie du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et de la coordonnatrice au Centre d'exposition Lethbridge, **Céline Le Merlus**.

## Vernissage of the Marathon Exhibition

On display at the Centre d'exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé until August 30, the Marathon Exhibition officially opened on July 25. The featured artist, **Éric Vigneault**, has spent the past 24 years creating an illustrated comic consisting of a single strip measuring 80.6 metres long. This breathtaking work began in 1988, and catches one's eye due to the unbridled imagination and extraordinary perseverance of the artist. **Éric Vigneault** is seen in the right of the photo, accompanied by the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Coordinator for the Centre d'exposition Lethbridge, **Céline Le Merlus**.



## Mondial de soccer de Saint-Lo

Les 8 et 9 août se déroulait la 6<sup>e</sup> édition du Mondial de soccer de Saint-Lo, un événement organisé par le poste de quartier 7 du Service de police de la Ville de Montréal. Les jeunes adeptes de soccer de Saint-Laurent ont pu s'affronter après un été d'entraînement. Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, étaient présents pour encourager les équipes.

The weekend of August 8 and 9 marked the 6<sup>th</sup> Edition of the Mondial de soccer de Saint-Lo, an annual event organized by the Service de police de la Ville de Montréal's Poste de quartier 7. Young soccer enthusiasts came head to head after a summer of training. The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, came out to cheer for the teams.

## 375<sup>e</sup> anniversaire de Montréal : Soyez de la fête!

### APPEL DE PROJETS AUPRÈS DES ORGANISMES CULTURELS

En 2017, Montréal célébrera son 375<sup>e</sup> anniversaire, et Saint-Laurent sera de la fête! Pour cette occasion, les organismes culturels laurentiens sont invités à proposer des projets soulignant la richesse historique et culturelle de notre collectivité

Sont recherchés des projets audacieux, inattendus, légèrement farfelus, généreux, stimulants et conçus spécialement pour le 375<sup>e</sup>.

Date limite pour déposer un projet : **23 octobre 2015**

RENSEIGNEMENTS : [375mtl.com/quartier](http://375mtl.com/quartier)



## Montréal's 375<sup>th</sup> Anniversary: Don't miss the party!

### CALL FOR PROJECTS FROM CULTURAL ORGANIZATIONS

In 2017, Montréal will celebrate its 375<sup>th</sup> Anniversary, and Saint-Laurent will be there! On this occasion, the cultural organizations active in Saint-Laurent are invited to offer projects that underscore the historical and cultural richness our community has to offer.

We are looking for projects that are daring, unexpected, somewhat farfetched, generous, stimulating, and specially designed for the 375<sup>th</sup> Anniversary.

Project submission deadline: **October 23, 2015**

INFORMATION: [375mtl.com/quartier](http://375mtl.com/quartier)



# TOUT SUR LES COLLECTES À SAINT-LAURENT



Août 2015

## Saint-Laurent : un meneur en développement durable depuis 10 ans

Dès le début des années 2000, les effets néfastes sur l'environnement ainsi que les coûts importants reliés à la gestion des déchets ont incité l'administration laurentienne à réévaluer les pratiques en termes de traitement des matières résiduelles.

En 2004, le conseil de Saint-Laurent a adopté un plan d'action afin d'implanter progressivement des mesures visant à faciliter la valorisation des matières résiduelles et à diminuer de façon concrète le taux d'enfouissement de celles-ci.

Aujourd'hui, la population laurentienne peut être fière de tous les efforts déployés au cours des dernières années. Chaque

initiative a permis d'améliorer la qualité de l'environnement en diminuant la quantité de matières envoyée à l'enfouissement.

Le dernier bilan de la gestion des matières résiduelles révèle ainsi une diminution de 18 % de la quantité de matières enfouies et une augmentation de 45 % de la quantité de matières récupérées depuis la dernière décennie, et ce, sans oublier que le nombre de résidents a connu un bond prodigieux à Saint-Laurent.

C'est grâce à l'appui de toute la communauté que ces initiatives voient le jour. Chaque geste compte pour protéger l'environnement et rendre l'arrondissement encore plus vert.



### Sommaire

Saint-Laurent : un meneur en développement durable . . . . .	1
NOUVEAU : Collecte des matières organiques . . . . .	1
Collecte des résidus verts . . . . .	2
Collecte des déchets . . . . .	2
Collecte des matières recyclables . . . . .	2
Collecte des résidus encombrants valorisables . . . . .	3
Collecte des branches d'arbres . . . . .	3
Collecte des arbres de Noël . . . . .	3
Collectes dans les édifices publics . . . . .	3
Carte des secteurs . . . . .	4
Horaires des collectes . . . . .	4

À  
conserver

## COLLECTES À DOMICILE

### ► NOUVEAU Collecte des matières organiques

Un service de collecte des matières organiques sera offert aux immeubles résidentiels de 4 logements et moins à l'automne. Une deuxième phase d'implantation de cette collecte visera les immeubles de 5 à 8 logements en 2016.

La collecte débutera dès la réception du bac brun. Les résidents devront y déposer leurs résidus verts (feuilles, branches de conifères, résidus de potager), leurs résidus alimentaires (restes de table, résidus de préparation de repas) ainsi que leur papier et carton souillés (boîtes de pizza, serviettes de table, papier brun, vaisselle en carton, etc.).

**Les matières refusées incluent, entre autres :** les couches et les produits sanitaires, la litière pour animaux, les branches d'arbres feuillus, les matières recyclables et les résidus domestiques dangereux.

Les sacs de plastique compostable ou non sont interdits dans le bac brun, car ceux-ci nuisent à la production d'un compost de qualité. Les sacs de papier sont toutefois permis.

À noter que les résidences concernées par cette collecte recevront une trousse d'information prochainement.

POUR LA LISTE COMPLÈTE DES MATIÈRES ACCEPTÉES ET REFUSÉES :  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/matieresorganiques](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/matieresorganiques)

YouTube [Youtube.com/MTLsaintlaurent](https://www.youtube.com/MTLsaintlaurent)



# COLLECTES À DOMICILE



## Collecte des résidus verts

La collecte des résidus verts est offerte à l'ensemble des bâtiments résidentiels.

Les résidus verts doivent être déposés en bordure de rue dans des sacs de papier, des contenants rigides réutilisables ou des boîtes de carton. S'ils sont déposés à l'extérieur d'un contenant, ils doivent être attachés en fagots. Les sacs de plastique sont interdits.

**Les matières suivantes sont acceptées :** matières végétales issues des travaux d'entretien paysager et de jardinage, feuilles mortes, branches de conifères (cèdres, épinettes, etc.) d'une longueur maximale de 1 m et d'un diamètre maximal de 5 cm. Rappelons que les branches d'arbres feuillus sont interdites dans cette collecte (voir la collecte des branches d'arbres à la page 3).

Des sacs de papier sont disponibles gratuitement, sur présentation d'une preuve d'adresse, au Bureau du citoyen (777, boulevard Marcel-Laurin) et à l'Éco-quartier de Saint-Laurent (685, boulevard Décarie, local 100), avec une limite de 10 sacs par immeuble par année.

## Collecte des déchets

Seuls les déchets domestiques non valorisables peuvent être déposés dans le bac noir. **Les matières suivantes ne doivent pas être placées dans le bac de déchets :** matières recyclables, matières organiques\* (résidus alimentaires et verts), produits électroniques (téléviseurs, ordinateurs, etc.), pneus, rebuts de construction, rénovation ou démolition, résidus domestiques dangereux, béton, carcasses d'animaux et graisse. Le poids du contenu du bac ne peut excéder 60 kg.

**À noter que la fréquence de la collecte des déchets passera à une fois toutes les deux semaines pour les résidences ayant reçu un bac brun.**

\* Ces matières sont acceptées dans le bac noir seulement si la résidence n'est pas desservie par la collecte des matières organiques.



## Collecte des matières recyclables

Seules les matières recyclables peuvent être déposées dans le bac vert : papier, plastique, carton, verre et métal. Il n'est pas nécessaire de séparer les matières.

**Certaines matières sont refusées :** tout contenant ou emballage en plastique de type 6 (verres en styromousse, ustensiles de restauration rapide, couvercles de tasse à café, pellicules d'emballage de type Saran Wrap), emballages de friandises et de croustilles, porcelaine et vaisselle.

POUR LA LISTE COMPLÈTE DES MATIÈRES ACCEPTÉES ET REFUSÉES :  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes)





## Collecte des résidus encombrants valorisables

La collecte des résidus encombrants valorisables s'effectue une fois par mois, selon l'horaire de collecte du secteur. Les résidus encombrants valorisables collectés sont acheminés vers un centre afin que leurs matières premières puissent être transformées (production d'énergie, réemploi, recyclage, etc.). **Les matières acceptées incluent, entre autres :** les meubles, les matelas, les électroménagers, le bois en vrac et les boîtes de carton de grande dimension.

### Les matières suivantes ne sont pas acceptées :

- Les déchets domestiques dans des sacs, des boîtes ou tout autre récipient.
- Les produits électroniques (téléviseurs, ordinateurs, écrans, équipement audio, etc.).

POUR LA LISTE COMPLÈTE DES MATIÈRES ACCEPTÉES ET REFUSÉES :  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes)



## Collecte des branches d'arbres

Pour faire ramasser les branches d'arbres feuillus (chênes, frênes, érables, etc.), composez le **311**. Il suffit de les déposer, en paquets, sans les attacher, sur son terrain en bordure du trottoir et avec la partie coupée orientée vers la rue. Les branches ne doivent pas dépasser 20 cm de diamètre et un volume de 4 mètres cubes par adresse et par demande.

Les branches de conifères (sapins, épinettes, etc.) sont acceptées dans la collecte des résidus verts ou dans le bac brun pour la collecte des matières organiques.

## Collecte des arbres de Noël

Les arbres de Noël sont ramassés au mois de janvier selon l'horaire de la collecte des matières recyclables. Les sapins doivent être dépouillés de toute décoration et placés près du bac de recyclage.

# COLLECTES DANS LES ÉDIFICES PUBLICS

## Collecte des résidus domestiques dangereux (RDD)

L'arrondissement propose deux collectes de résidus domestiques dangereux (RDD) aux Ateliers municipaux par année.

**Matières acceptées :** peinture, solvants, piles, huile à moteur, batteries d'auto, pesticides, aérosols, produits de nettoyage, tubes fluorescents et ampoules fluocompactes, bouteilles de propane, pneus sans les jantes, vêtements usagés, matériel informatique et électronique (téléviseurs, écrans, ordinateurs, etc.).

Un service de déchetage gratuit de documents confidentiels est également offert. Aucun résidu domestique dangereux n'est accepté dans les collectes de déchets, de matières recyclables ou de résidus encombrants.

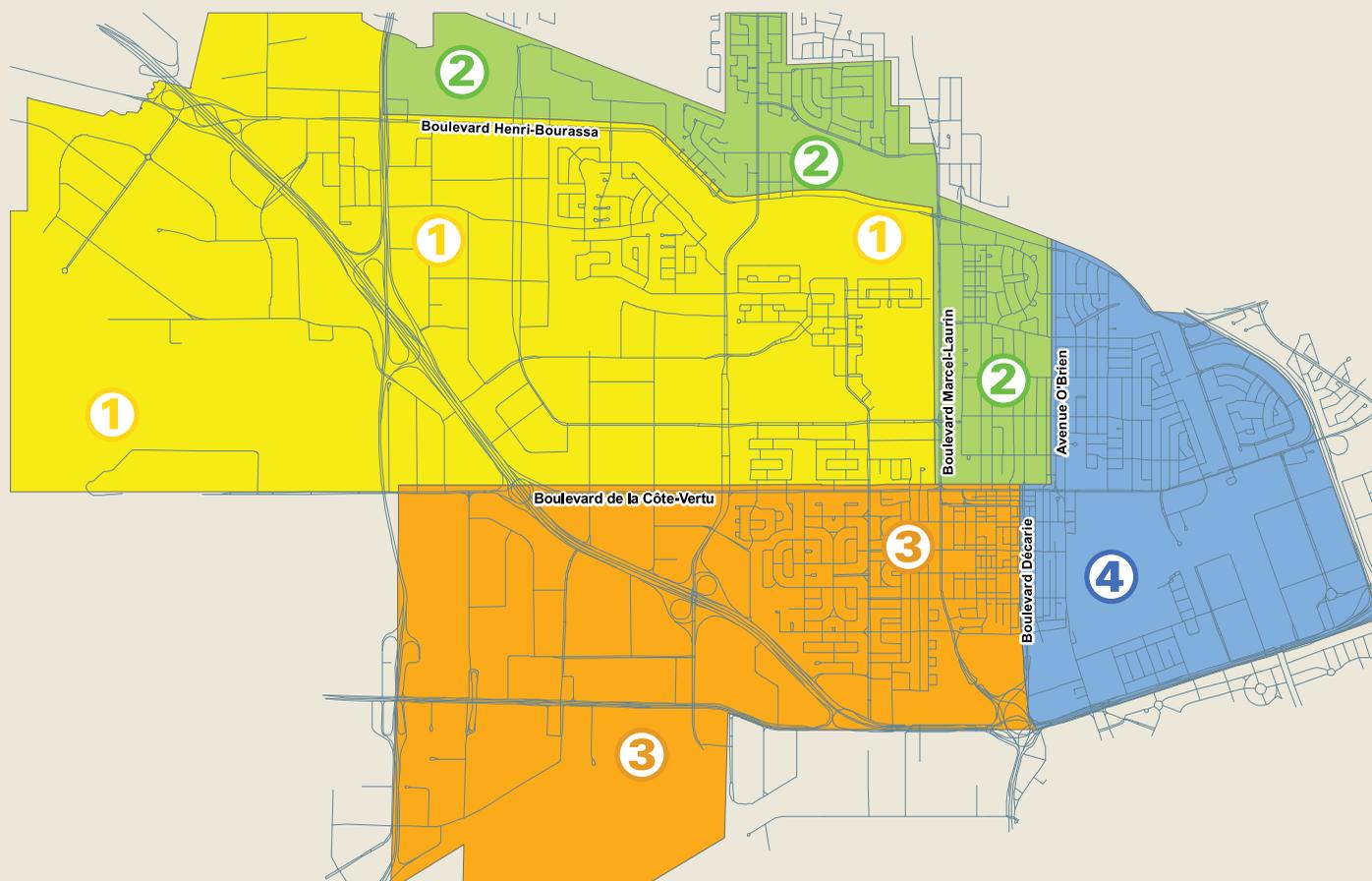
Tout au long de l'année, il est possible de déposer des RDD et des produits électroniques dans les écocentres de la Ville de Montréal. Pour connaître les emplacements et les horaires, visitez le site : [ville.montreal.qc.ca/ecocentre](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentre)



## Collecte de piles, cédéroms et téléphones cellulaires

Il est possible de disposer de façon écologique des supports multimédias (cédéroms, DVD et boîtiers) et des piles dans les édifices municipaux suivants : la mairie, les Ateliers municipaux, l'aréna Raymond-Bourque, la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent et le Centre des loisirs. De petits bacs verts identifiés ont été aménagés dans ces édifices.

Les supports multimédias et les piles peuvent également être déposés à l'Éco-quartier de Saint-Laurent (685, boulevard Décarie, local 100).



## HORAIRES DES COLLECTES À DOMICILE

### Collecte des déchets domestiques

À NOTER

La fréquence de la collecte des déchets passera à une fois toutes les deux semaines pour les résidences ayant reçu un bac brun.

Secteur jaune	(1)	Vendredi
Secteur vert	(2)	Mardi
Secteur orange	(3)	Lundi
Secteur bleu	(4)	Jeudi

### Collecte des matières recyclables, des matières organiques et des résidus verts

Secteur jaune	(1)	Mardi
Secteur vert	(2)	Vendredi
Secteur orange	(3)	Jeudi
Secteur bleu	(4)	Lundi

### Collecte des résidus encombrants

Secteur jaune	(1)	Premier vendredi du mois
Secteur vert	(2)	Premier mardi du mois
Secteur orange	(3)	Premier lundi du mois
Secteur bleu	(4)	Premier jeudi du mois

### Collecte des branches d'arbres feuillus

Contactez le 311.

### Collecte des arbres de Noël

Au mois de janvier de chaque année.

## HORAIRES DES COLLECTES DANS LES ÉDIFICES PUBLICS

### Collecte des résidus domestiques dangereux (RDD)

Prochaine collecte : 18 octobre 2015, de 9 h à 17 h aux Ateliers municipaux (13001, boulevard Cavendish)

### Collecte de piles, cédéroms et téléphones cellulaires

En tout temps dans certains édifices municipaux et à l'Éco-quartier de Saint-Laurent (685, boulevard Décarie, local 100)

Pour tout savoir sur les collectes et les efforts de Saint-Laurent en termes de gestion responsable des matières résiduelles, visitez la page suivante :

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes)